

关于汉语国际教育硕士现代 汉语教材的几个问题

陈佩秋*

[摘要] 本文分析了汉语国际教育硕士的培养目标、生源情况和专业要求,讨论了现代汉语课程的教学内容。本文指出现代汉语课的教材必须突出汉语的固有特点。

[关键词] 汉语国际教育硕士;现代汉语;教材

[Abstract] This paper analyses the training target, the source of students and the professional requirements of Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL). It discusses the teaching content of the modern Chinese course. It indicates that the features of Chinese should be prominent in the teaching materials of modern Chinese.

[Key words] Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL); modern Chinese; teaching materials

汉语国际教育硕士(MTC SOL)是一个新专业,在教学方面与传统专业有很大不同,在教材建设方面也向我们提出了新的要求。现代汉语课程是许多学校为本专业开设的基础课程,目的是培养学生的汉语知识,但因为专业要求不同,这个专业的现代汉语教材应该有自己的特点。

一、培养目标

2007年1月国务院学位委员会审议通过的《汉语国际教育硕士专业学位设置方案》表示:“‘汉语国际教育’是指面向海外母语非汉语者的汉语教学。汉语国际教育硕士专业学位英文名称为‘Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages’,简称MTC SOL。”“汉语国际教育硕士专业学位培养目标为适应汉语国际推广工作,胜任汉语作为第二语言/外语教学的高层次、应用型、复合型专门人才。”“汉语国际教育硕士专业学位获得者应具有扎实的汉语言文化知识、熟练的汉语作为第二语言/外语教学的技能、较高的外语水平和较强的跨文化交际能力。”^①

“汉语国际教育”简单地说是面向海外的汉语教学,其核心目标是培养学习者运用汉语

* 作者简介:陈佩秋,南京大学海外教育学院副教授,研究方向为现代汉语和对外汉语教学。

① 参见中国学位与研究生教育信息网相关链接(专业学位、汉语国际教育硕士),网址:<http://www.cdgc.edu.cn/xwyyjsjyxx/gjil/szfa/hygjjyss/index.shtml>。

的技能以及跨文化交际能力,所以 MTCSOL 必须具备“汉语教学能力”和“跨文化交际能力”,而具备汉语教学能力的前提条件是具备汉语知识,教学者只有具备了汉语知识,才能教汉语。

现代汉语是汉语国际教育专业硕士的一门基础课程,它担负的任务正是教授学生汉语知识,但这门课程却是最容易被忽视的课程。有学生认为,汉语是自己的母语,会说汉语就能教汉语,教外国人汉语是一件很容易的事。然而,如果教师本身对汉语知识没有足够的了解,就无法向学生解释具体的语言现象并且进行语言技能训练,再好的教学方法和教学技巧也无法发挥作用。所以,“要特别强调具备深厚汉语知识的必要,没有对所教语言的深切了解,就不能应对教学中出现的语言问题。母语为汉语的教师,尤其不能忽视对汉语的研习”(赵金铭,2007)。

二、生源情况

汉语国际教育硕士专业招生时的普遍现象是报考的学生大部分是跨专业报考,从生源来看,绝大多数学生的专业背景和“汉语”不相关。据 MTCSOL 专业学位教育指导委员会秘书处对 2007 年 24 所院校的 1418 名考生的分析情况,本科专业:外语专业 704 人,约占 49.7%;中文专业 365 人,约占 25.7%;对外汉语专业 32 人,约占 2.2%;教育、心理、历史、图书馆等文科专业 135 人,约占 9.5%;理工专业 105 人,约占 7.4%;经济、管理等专业 77 人,约占 5.4%。^①即使是中文专业和对外汉语专业的学生,也只是具备本科程度上的“现代汉语”的基本知识。可以说,MTCSOL 的绝大多数学生没有或缺乏汉语方面的基础知识,很多学生对汉语的认识还停留在高中阶段。

但纵观我国中学的汉语教学,情况亦不容乐观。2001 年颁布的《全日制义务教育语文课程标准(实验稿)》中表示“在阅读教学中,为了帮助理解课文,可以引导学生随文学习必要的语法和修辞知识,但不必进行系统、集中的语法修辞知识教学”。在 2003 年颁布的《普通高中语文课程标准(实验)》中只把“语言文字应用”作为选修内容开设。^②

三、专业要求

作为汉语国际教育硕士课程,现代汉语课既不同于本科课程,又不同于对外汉语专业的硕士课程,汉语国际教育硕士专业强调“国际”与“教育”,即该专业的培养目标是造就适应汉语国际推广工作、胜任多种汉语教学任务的高层次、应用型、复合型专业教学人才。

与对外汉语专业不同的是,对外汉语专业更强调学术性,而汉语国际教育硕士专业则更强调应用性。汉语国际教育硕士专业的培养目标是直接面向世界范围内汉语教学的第一线,着重培养学生教授汉语的能力。

与本科学位的区别是,汉语国际教育硕士专业毕业生应该更有可能具备本科生缺乏的研究才能,具备把语言教学理论与实践结合起来进行研究的才能,对汉语教学中出现的问题

① 转引自李泉. 汉语国际教育硕士培养目标与教学理念探讨. 北京:语言文字应用,2009(3).

② 转引自李君. 汉语国际化进程中存在的一些问题及对策. 长春:长春工程学院学报(社会科学版),2009(2).

自己可以进行研究,而这种才能恰恰是本科生可能缺乏的。

四、教学内容

从汉语国际教育硕士的培养目标、生源情况和专业要求这几方面来看,现代汉语教材应该具有自己的特点。

首先,作为一名汉语教师,要系统掌握现代汉语的基本知识。现代汉语课程要解决“教什么”的问题,要让学生通过学习,较快掌握作为一名合格汉语国际教育教师的基本知识,这是专业学位班与本科专业和科学学位班的区别之一。

所以,现代汉语教材要给学生呈现一个现代汉语的基本面貌,以及语音、汉字、词汇、语法等方面的基本知识,并要突出汉语的特点。如介绍汉语语音的特点,与教本族人汉语不同,要把重点放在外国人不易发的音的发音原理上。又如,介绍汉语语法的特点,可从外国人学汉语的偏误分析他们学汉语的语法难点。另外如词汇、汉字等方面的特点,也常常是本族人意识不到、而外国人不大会学的地方。

其次,着重突出汉语的特点,也必须增加汉外语言对比的内容,特别是汉英语言对比。现代汉语教材可以通过汉外语言对比来引导学生更深地理解汉语的特点。

再次,汉语国际教育硕士必须具备汉语基本知识的解释能力,怎样把自己所理解的汉语知识向外国人解释清楚,这比自己理解汉语知识难多了。现代汉语教材不应停留在让学生理解汉语知识的层面上,还要让学生学会解释汉语知识。所以,教材内容应突出实用特点,一方面培养学生的基础知识,另一方面培养学生对汉语的解释能力。

最后,考虑到汉语国际教育硕士面对的是外国学习者,要把汉语的基本知识解释清楚并非易事,尤其是用汉语解释,外国学习者不能听懂,这就要求汉语教师用学习者的母语来解释,特别是用英文来解释汉语知识,所以现代汉语教材应该增加一些由“中”到“英”的翻译内容,用英语解释复杂的语言现象,特别是一些语言学术语、基本句型的讲解等。

五、小 结

与其他教材不同,汉语国际教育的现代汉语教材应重点讲解外国人学汉语的难点。它对汉语知识的讲解要让学生毕业后教学时能拿到课堂上使用,即让学生在理解的基础上能自己解释汉语知识,所以,应“突出特点,学以致用”。

参考文献:

- [1] 冯丽萍. 论汉语国际教育专业硕士培养中的若干问题. 湖北: 长江学术, 2009(1).
- [2] 孙冬妮. 汉语国际教育教学工作研讨会综述. 湖北: 长江学术, 2008(4).
- [3] 王路江. 汉语国际推广与对外汉语研究生教育的创新. 北京: 学位与研究生教育(研究与探索), 2008(11).
- [4] 赵金铭. 汉语作为外语教学能力标准试说. 北京: 语言教学与研究, 2007(2).